

子ども交流事業により、佐久市から8名の中学生が来訪

8月1日、長野県佐久市から、茂原啓嗣佐久市経済部長引率団長率いる8名の中学生一行が、子ども交流事業によりエストニアを来訪しました。松村臨時代理大使が空港で一行を出迎え激励の言葉を贈ったほか、エストニア・サク市の中高生達からも熱烈な歓迎を受けました。一行は、サク市の子供達とともにサーレマー島でキャンプを行うほか、サク市でホームステイを行い、7日まで滞在の予定。

子ども交流事業は、2016年1月に長野県佐久市とエストニア・サク市との間（2019年5月より姉妹都市）で覚書を交わしたもので、夏（7月）には日本から、秋（10月）にはエストニアから子供達が訪れ、ホームステイなども含め様々な交流プログラムにより友情を深めています。



An 8-member Junior High School Student Delegation from Saku City in Japan Visits Estonia as part of yearly Saku-Saku Youth Exchange Program

On 1. August an 8-member Junior High School student delegation led by Keiji Shigehara, the Manager of Economic Department of Saku City in Nagano Prefecture visits Estonia as part of yearly Saku-Saku Youth Exchange Program. Chargé d'affaires a.i. of Japan Mr. Hajime Matsumura came welcome the Saku delegation at the airport to convey words of support and best wishes for the delegation. Also the students of Saku Gymnasium in Saku Municipality came to greet the delegation. The Saku delegation will stay in Estonia for 7 days. During their stay they will have a homestay experience in Saku Municipality and also go camping in Saaremaa.

Based on the memorandum for the students` exchange programme signed in January 2016 between the Friendship cities (from 2019 Sister Cities) Saku City in Japan and Saku Municipality in Estonia, the students from Japan participate in July in the exchange in Estonia and the students from Estonia in October in Japan. The programs include homestay and different activities, which help to deepen the friendship.



Eesti Saku ja Jaapani Saku õpilasvahetuse raames külastas kaheksa põhikooliõpilast Saku linnast Jaapanis Eestit

1.augustil saabus Eestisse Nagano prefektuuris asuvast Sakust kaheksaliikmeline põhikooliõpilaste grupp, keda saadab linna majandusosakonna juhataja Keiji Shigehara. Jaapani Suursaatkonna ajutine asjuri Hajime Matsumura võttis südamlike soovidega vastu Saku linna õpilased lennujaamas. Samuti olid tervitama tulnud ka Saku Gümnaasiumi õpilased. Õpilasvahetus kestab 7 päeva. Programmi kuulub muuhulgas ka telkimine Saaremaal.

Saku linna ja Saku valla vahel allkirjastati 2016. aasta jaanuaris õpilasvahetuse programmi memorandum, mille kohaselt külastavad jaapani õpilased Eestit juulis ja eesti õpilased Jaapanit oktoobris. Programmis on olulisel kohal kodumajutus ja teised tegevused, mis tugevdavad sõprussuhteid (2007. aastal sõlmiti sõprusleping ning 2019.aastal sõpruslinnade leping).